



# PLACA VIBRATÓRIA

## AY-460-SF H • Cód. 610140

---

### MANUAL DE INSTRUÇÕES

---

*Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.*

## INTRODUÇÃO

Agradecemos a confiança depositada na AYERBE. A placa vibratória **AY-460-SF H** (referência AYERBE **610140**) foi concebida e fabricada para a compactação de solos granulares, tout-venant, areias, gravilhas e misturas betuminosas em obra civil, urbanização e jardinagem.

### Objetivo e conservação do manual

Este manual faz parte integrante da máquina e deve acompanhá-la durante toda a sua vida útil, incluindo em caso de revenda ou cessão. Conserve-o em local seco e acessível. Antes de colocar a máquina em serviço, o operador e o pessoal de manutenção devem ler e compreender integralmente o seu conteúdo, bem como o manual do motor fornecido com a máquina.

A AYERBE reserva-se o direito de introduzir melhorias técnicas sem aviso prévio; as ilustrações são orientativas e podem diferir do equipamento fornecido.

### Utilização prevista

A máquina destina-se exclusivamente à compactação superficial de materiais granulares e betuminosos ao ar livre ou em recintos suficientemente ventilados: enchimentos de vala, terraplenagens, camadas de base de pavimento, reparação de vias, calcetamentos e acabamentos de jardinagem.

### Utilizações não permitidas

- 1) Compactar sobre superfícies duras e não deformáveis (betão endurecido, rocha maciça, pavimentos acabados), o que provoca ressaltos e danifica a máquina.
- 2) Trabalhar sobre solos gelados, saturados de água ou com material a compactar de espessura superior à admissível.
- 3) Utilizar a máquina em atmosferas explosivas ou em locais fechados sem ventilação forçada.
- 4) Transportar pessoas ou cargas sobre a máquina, ou subir para cima dela durante o funcionamento.
- 5) Utilizar a máquina sem os cárteres de proteção e o chassis montados.

### Identificação da máquina

A chapa de características está fixada ao chassis da placa e indica o modelo, a massa em ordem de trabalho, a frequência, a força centrífuga, o ano de fabrico, o número de série e a marcação CE. Registe aqui estes dados e indique-os sempre em qualquer consulta ou encomenda de peças.

| Modelo      | Referência AYERBE | Número de série | Data de compra |
|-------------|-------------------|-----------------|----------------|
| AY-460-SF H | 610140            |                 |                |

### Transporte e desembalagem

Verifique na receção que a máquina não apresenta danos de transporte e que estão presentes todos os acessórios. Retire a embalagem e separe-a por materiais para reciclagem. A máquina pesa 62 kg; manuseie-a entre duas pessoas ou com meios mecânicos, utilizando sempre os pontos de içamento do chassis.

### Declaração de conformidade

A máquina é fornecida com a declaração «CE» de conformidade, emitida por unidade e com o número de série correspondente, que se reproduz no final deste manual.

### Peças de substituição e modificações

Utilize exclusivamente peças originais AYERBE. A utilização de peças não originais anula a garantia e pode comprometer a segurança. É proibida qualquer modificação da máquina sem autorização escrita do fabricante; qualquer modificação isenta a AYERBE de responsabilidade e anula a declaração de conformidade.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| Característica                       | AY-460-SF H                                                       |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Modelo                               | AY-460-SF H                                                       |
| Referência AYERBE                    | 610140                                                            |
| Tipo de máquina                      | Placa vibratória de avanço unidirecional                          |
| Motor                                | Honda GX-160, gasolina, 4 tempos, monocilíndrico, arrefecido a ar |
| Potência máxima do motor             | 3,6 kW (4,9 CV)                                                   |
| Regime regulado                      | 3.500 min <sup>-1</sup>                                           |
| Arranque                             | Manual, por cabo retrátil                                         |
| Combustível                          | Gasolina sem chumbo                                               |
| Força centrífuga                     | 10,5 kN                                                           |
| Frequência de vibração               | 95 Hz                                                             |
| Velocidade de translação             | 24 m/min                                                          |
| Medidas da placa (C × L)             | 500 × 360 mm                                                      |
| Dimensões (C × L × A)                | 1.080 × 360 × 800 mm                                              |
| Peso em ordem de trabalho            | 62 kg                                                             |
| Transmissão                          | Embraiagem centrífuga e correia trapezoidal, perfil A             |
| Óleo do vibrador                     | 200 ml, SAE 10W-30                                                |
| Óleo do motor                        | SAE 10W-30 (quantidade conforme o manual do motor)                |
| Rega                                 | Depósito de água com barra dispensadora e torneira de regulação   |
| Nível de potência acústica garantido | 105 dB(A)                                                         |
| Vibração mão-braço (ISO 8662-1)      | 4 – 9 m/s <sup>2</sup>                                            |

Características em destaque: sistema exclusivo antivibração no punho e placa com laterais curvadas, que facilita o avanço e evita a acumulação de material sob a base.

**NOTA:** O valor de vibração mão-braço indicado corresponde ao ensaio segundo a ISO 8662, parte 1. A exposição real depende do material compactado e do modo de trabalho; organize pausas periódicas e limite o tempo de exposição diária.

## DESCRIÇÃO DO APARELHO

A placa vibratória é constituída por uma placa de base sobre a qual se monta o vibrador de massa excêntrica. O motor a gasolina aciona o vibrador através de uma embraiagem centrífuga e de uma correia trapezoidal, protegidas por um cárter. O conjunto motor-chassis apoia-se em amortecedores antivibratórios que isolam o operador da vibração. O movimento vibratório, dirigido para a frente, proporciona o autoavanço da máquina.



FIG. 1 — Componentes principais da máquina

| N.º | Componente                               | N.º | Componente                    |
|-----|------------------------------------------|-----|-------------------------------|
| 1   | Punho com sistema antivibração           | 8   | Roda de transporte            |
| 2   | Alavanca do acelerador                   | 9   | Cárter de proteção da correia |
| 3   | Guiador rebatível                        | 10  | Chassis de proteção           |
| 4   | Punhos de bloqueio do guiador            | 11  | Barra dispensadora de água    |
| 5   | Tampão de enchimento do depósito de água | 12  | Placa vibratória (base)       |
| 6   | Depósito de água                         | 13  | Amortecedores antivibratórios |
| 7   | Motor a gasolina Honda GX-160            |     |                               |

### Comandos do motor

Todos os comandos de funcionamento encontram-se no próprio motor, exceto a alavanca do acelerador, situada no guiador. Antes de arrancar, familiarize-se com a sua posição e com o seu curso.

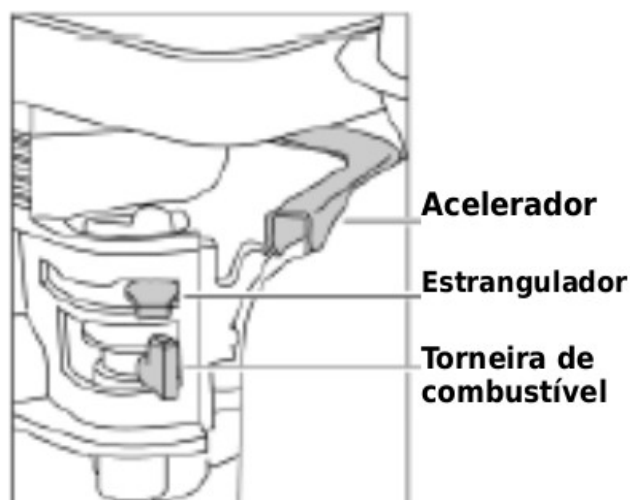


FIG. 2 — Acelerador, estrangulador e torneira de combustível

- 1) **Interruptor de ignição:** posição «1» (marcha) e «0» (paragem).
- 2) **Torneira de combustível:** abre e fecha a passagem de gasolina ao carburador.
- 3) **Estrangulador (choke):** enriquece a mistura para o arranque a frio.
- 4) **Acelerador:** regula o regime do motor entre o ralenti e a velocidade máxima.
- 5) **Arrancador de cabo retrátil:** põe o motor em funcionamento.

#### Equipamento de rega

O depósito de água alimenta por gravidade uma barra dispensadora situada diante da placa. A torneira do tubo regula o caudal. A rega evita que a mistura betuminosa adira à base e reduz a poeira ao compactar solos secos.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Neste manual utiliza-se a seguinte escala de avisos. Respeite sempre as indicações que acompanham cada palavra-chave.

| Aviso       | Significado                                                                                              |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PERIGO      | Situação de risco iminente que, se não for evitada, causará a morte ou lesões graves.                    |
| ADVERTÊNCIA | Situação de risco que, se não for evitada, pode causar a morte ou lesões graves.                         |
| PRECAUÇÃO   | Situação de risco que, se não for evitada, pode causar lesões ligeiras ou moderadas, ou danos materiais. |
| NOTA        | Informação útil para a utilização correta da máquina.                                                    |

### Requisitos do operador

- 1) A máquina só pode ser utilizada por pessoal maior de idade, com formação, que tenha lido este manual e o do motor, e que conheça os riscos do posto de trabalho.
- 2) Não utilize a máquina sob o efeito de álcool, de drogas ou de medicamentos que alterem a capacidade de reação, nem em estado de fadiga.
- 3) Utilize vestuário justo, calçado de segurança com biqueira, luvas, óculos de proteção e proteção auditiva. Em ambientes com poeiras, máscara.
- 4) Mantenha terceiros e animais fora da zona de trabalho.

### PERIGO

- 1) A gasolina é extremamente inflamável e explosiva. **Nunca ateste com o motor em funcionamento ou quente**, nem perto de faíscas, chamas ou pessoas a fumar.
- 2) Ateste sempre ao ar livre. Não encha o depósito em excesso e limpe de imediato qualquer derrame; deixe secar a zona antes de arrancar.
- 3) Armazene o combustível apenas em recipientes homologados e feche bem o tampão do depósito após atestar.
- 4) Os gases de escape contêm monóxido de carbono, um gás incolor e inodoro que **pode causar a morte em poucos minutos**. Não ponha o motor a funcionar em valas profundas, caves, garagens nem em qualquer recinto fechado sem ventilação forçada.
- 5) Antes de compactar, certifique-se de que na área de trabalho não existem cabos elétricos sob tensão nem condutas de gás, água ou telecomunicações que a vibração possa danificar.

### ADVERTÊNCIA

- 1) Não ponha a máquina em funcionamento sem todos os cárteres e proteções montados e em bom estado, em especial o cárter da correia situado entre o motor e o vibrador.
- 2) Mantenha as mãos, os pés e o vestuário afastados da correia, da embraiagem e da placa em movimento.
- 3) Antes de retirar qualquer proteção ou de efetuar ajustes, pare o motor, coloque o interruptor em «0» e desligue o cachimbo da vela.
- 4) Certifique-se de que as paredes da vala são estáveis e não podem desabar por efeito da vibração antes de iniciar a compactação.
- 5) Trabalhe sempre sobre terreno estável, com a máquina e o operador em posição segura, de modo que a máquina não possa tombar nem deslizar.
- 6) Nunca deixe a máquina a funcionar sem vigilância.

- 7) Não suba para cima da máquina enquanto esta estiver a funcionar.
- 8) Não aumente o regime regulado do motor acima de  $3.500 \text{ min}^{-1}$ . Um regime superior pode provocar lesões e danificar a máquina.
- 9) As reparações do motor e da máquina devem ser efetuadas por pessoal qualificado.

### **PRECAUÇÃO**

- 1) O silenciador e o escape atingem temperaturas muito elevadas. Não lhes toque durante o funcionamento nem imediatamente após parar o motor.
- 2) O ruído pode provocar perda de audição temporária ou permanente. Utilize sempre proteção auditiva homologada.
- 3) A exposição prolongada à vibração pode danificar as mãos e os braços. Segure a máquina sem apertar em excesso e alterne as tarefas.
- 4) Os escorregamentos, tropeções e quedas são uma causa frequente de acidentes graves. Preste atenção às superfícies irregulares ou escorregadias e aos buracos e escavações sem proteção.
- 5) A máquina é pesada. Posicione-a entre duas pessoas com força suficiente, utilizando as pegadas de içamento e uma técnica de levantamento correta.
- 6) Efetue as inspeções e a manutenção sobre pavimento firme e nivelado, com o motor parado.

## MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

### Abertura do guiador

A máquina é fornecida com o guiador rebatido sobre o motor para reduzir o volume de transporte. Para a colocar em serviço, desaperte os dois punhos de bloqueio (4), levante o guiador até à posição de trabalho e aperte de novo os punhos com firmeza. Verifique que o cabo do acelerador não fica entalado nem esticado.



FIG. 3 — Máquina com o guiador rebatido para o transporte

### Antes do primeiro arranque

- 1) Verifique o nível de óleo do motor e complete até ao nível indicado no manual do motor. **O motor é fornecido sem óleo.**
- 2) Verifique o nível de óleo do vibrador.
- 3) Encha o depósito de combustível com gasolina sem chumbo limpa e isenta de impurezas, ao ar livre e com o motor parado.
- 4) Verifique a tensão da correia trapezoidal e o estado do cárter de proteção.
- 5) Verifique o aperto de todos os parafusos, em especial os da placa e os dos amortecedores antivibratórios.
- 6) Verifique o estado dos amortecedores antivibratórios: não devem apresentar fissuras, rasgos nem deformação permanente.

### Enchimento do depósito de água

Retire o tampão (5) e encha o depósito com água limpa. Não utilize água com areia nem aditivos, que obstruiriam a barra dispensadora. Feche o tampão e verifique que o tubo e as suas ligações não pingam.

### Acessórios

A máquina admite os seguintes acessórios, disponíveis como peça de substituição:

- 1) **Kit de rodas** (610145), para a deslocação da máquina em distâncias curtas.
- 2) **Placa de borracha** (610146), para compactar calçada, lancis e pavimentos acabados sem marcar a superfície.
- 3) **Depósito de água** (610147) e **dispensador de água** (610144), com os respetivos suportes direito (610148) e esquerdo (610149).

**PRECAUÇÃO:** Monte e desmonte a placa de borracha apenas com o motor parado e a máquina apoiada sobre pavimento firme e nivelado.

## MODO DE UTILIZAÇÃO

### Verificações prévias a cada jornada

Efetue a seguinte inspeção antes de cada jornada de trabalho ou a cada quatro horas de utilização, o que ocorrer primeiro. Se detetar qualquer anomalia, não utilize a máquina até a ter corrigido.

- 1) Inspeccione a máquina em busca de danos e verifique que todos os componentes estão presentes e bem fixados. Preste especial atenção ao cárter de proteção da correia situado entre o motor e o vibrador.
- 2) Verifique o nível de óleo do motor e complete-o se necessário.
- 3) Verifique o nível de combustível e complete-o se necessário.
- 4) Verifique que não existem fugas de combustível nem de óleo.
- 5) Limpe a face inferior da placa.

### Arranque

- 1) Abra a torneira de combustível deslocando a alavanca completamente para a direita.
- 2) No arranque a frio, feche o estrangulador deslocando a alavanca completamente para a esquerda. Com o motor quente não costuma ser necessário, ou basta um estrangulamento parcial.
- 3) Rode o interruptor do motor no sentido dos ponteiros do relógio até à posição «1».
- 4) Coloque o acelerador no ralenti deslocando a alavanca completamente para a direita. **Não arranque o motor em plena aceleração:** a máquina começaria a vibrar logo após o arranque.
- 5) Segure firmemente o guiador com uma mão e puxe o punho do arrancador com a outra até sentir resistência; deixe então o cabo recolher.
- 6) Sem extrair o cabo por completo, puxe-o com energia. Repita a operação até o motor arrancar.
- 7) Uma vez arrancado, abra progressivamente o estrangulador deslocando-o para a direita.
- 8) Se o motor não arrancar após várias tentativas, consulte o capítulo «Detecção de avarias».

### Compactação

- 1) Nivele e regularize previamente a superfície a compactar sempre que for possível.
- 2) Leve o motor ao regime máximo com a alavanca do acelerador antes de começar a compactar. A embraiagem centrífuga acopla o vibrador e a máquina inicia o autoavanço.
- 3) Segure o guiador com ambas as mãos e modere o avanço sem forçar a máquina. Dirija a máquina deslocando o guiador lateralmente para a direita ou para a esquerda.
- 4) Mantenha sempre uma posição de pé estável para não escorregar nem perder o controlo da máquina.
- 5) O teor de humidade do material é decisivo. A água atua como lubrificante entre as partículas: humidade a menos impede uma compactação correta e um excesso deixa vazios com água que reduzem a capacidade de carga.
- 6) A compactação de materiais secos é facilitada humedecendo-os previamente. Uma rega excessiva fará a máquina ir abaixo.
- 7) Em superfícies betuminosas, utilize a rega: a película de água impede que o material adira à face inferior da placa.
- 8) Realize várias passagens sobrepostas até alcançar a densidade requerida.

**Paragem**

- 1) Leve o acelerador ao ralenti e deixe o motor girar alguns instantes sem carga; a vibração pára ao desembraiar.
- 2) Rode o interruptor do motor no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até à posição «0».
- 3) Feche a torneira de combustível.
- 4) Feche a torneira da rega e, em época de geadas, esvazie o depósito e a barra dispensadora.

## MANUTENÇÃO

**ADVERTÊNCIA:** Antes de qualquer operação de manutenção, pare o motor, aguarde que arrefeça e desligue o cachimbo da vela. Trabalhe sempre sobre pavimento firme e nivelado.

### Plano de manutenção

| Operação                                           | Periodicidade                         |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Verificação geral antes do arranque                | Cada 8 h (diário)                     |
| Parafusos soltos ou em falta                       | Cada 8 h (diário)                     |
| Danos em qualquer componente                       | Cada 8 h (diário)                     |
| Funcionamento dos elementos de comando             | Cada 8 h (diário)                     |
| Fugas de combustível e de óleo                     | Cada 8 h (diário)                     |
| Nível de óleo do motor                             | Cada 8 h (diário)                     |
| Limpeza da face inferior da placa                  | Cada 8 h (diário)                     |
| Limpeza do filtro de ar                            | Cada 50 h                             |
| Mudança de óleo do motor                           | Às primeiras 20 h e depois cada 100 h |
| Verificação do nível de óleo do vibrador           | Cada 100 h                            |
| Mudança de óleo do vibrador                        | Cada 200 h                            |
| Verificação da correia trapezoidal e da embraiagem | Cada 200 h                            |
| Substituição de tubagens e ligações de combustível | Cada 2 anos                           |

**NOTA:** Estes intervalos correspondem a condições de trabalho normais. Encurte-os em função das horas de utilização e das condições particulares da obra.

### Manutenção diária

- 1) Verifique que não existem fugas de combustível nem de óleo.
- 2) Retire a terra aderente e limpe a face inferior da placa.
- 3) Verifique o nível de óleo do motor.
- 4) Verifique o aperto dos parafusos segundo a tabela de binários.
- 5) Inspeccione os amortecedores antivibratórios de borracha em busca de desgaste ou deterioração.
- 6) Se a máquina tiver montado o equipamento de rega, verifique o tubo e as suas ligações para descartar fugas.

### Óleo do vibrador

Para mudar o óleo do vibrador, retire o bujão de esvaziamento situado na parte inferior direita do vibrador e incline a máquina para deixar sair o óleo; este escoa com maior facilidade a quente. Ateste com **200 ml de óleo de motor SAE 10W-30**. Recolha o óleo usado e entregue-o a um operador autorizado.

### Filtro de ar

Um filtro de ar obstruído dificulta o arranque, retira potência e encurta consideravelmente a vida do motor. Para limpar ou substituir o elemento filtrante, desaperte a porca de orelhas da caixa, retire a tampa e extraia o cartucho. Se apenas o pretender limpar, sopre com ar comprimido seco de dentro para fora, movendo o jato de cima para baixo até eliminar todo o pó.

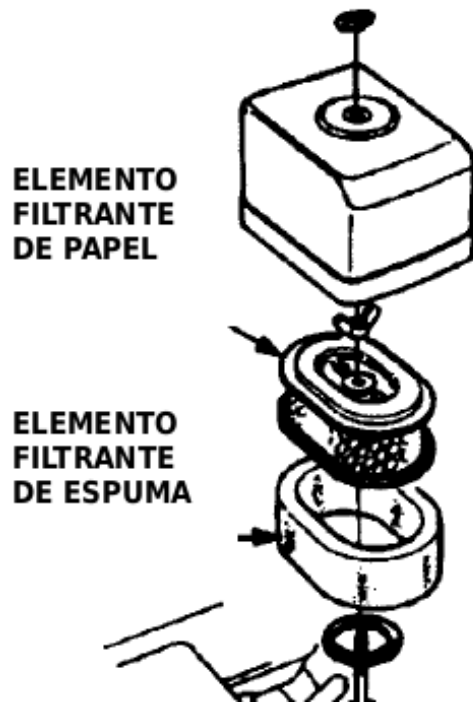


FIG. 4 — Elementos filtrantes do filtro de ar

### Correia trapezoidal e embraiagem

**PRECAUÇÃO:** Nunca verifique a correia com o motor em funcionamento. Se a mão ficar presa entre a correia e a embraiagem podem ocorrer lesões graves. Utilize sempre luvas de proteção.

A cada 200 horas de funcionamento, retire o cárter superior e verifique a tensão da correia. A tensão está correta quando a correia flete cerca de 10 mm ao ser pressionada com firmeza com o dedo entre as duas polias. Uma correia solta ou desgastada reduz a transmissão de potência, enfraquece a compactação e encurta a sua própria vida útil.

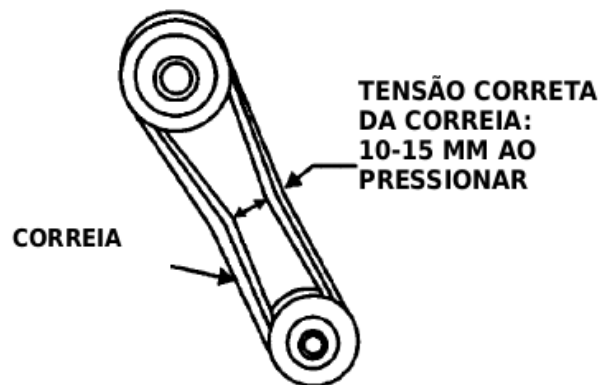


FIG. 5 — Verificação da tensão da correia

**NOTA:** Se a vibração enfraquecer ou desaparecer durante o trabalho normal, verifique de imediato a correia e a embraiagem, independentemente das horas de funcionamento acumuladas.

**Substituição da correia.** Retire os cárteres superior e inferior. Aplique uma chave angular de 13 mm ao parafuso de fixação da polia do vibrador (inferior). Segure a correia com um pano a meia altura pelo lado esquerdo e, puxando com força para trás, rode a chave no sentido dos ponteiros do relógio até a correia sair.

**Montagem da correia.** Encaixe a correia na polia inferior do vibrador e empurre-a para o lado esquerdo da embraiagem superior; rode a chave angular no sentido dos ponteiros do relógio, do mesmo modo que na desmontagem, até a correia entrar no seu alojamento.

**Verificação da embraiagem.** Verifique a embraiagem ao mesmo tempo que a correia. Com a correia desmontada, inspecione visualmente o tambor exterior para detetar gripagem e a garganta em «V» para detetar desgaste ou danos. Limpe a garganta se necessário. O desgaste do forro ou da sapata verifica-se com a máquina em funcionamento: se a sapata estiver gasta, a transmissão torna-se deficiente e a embraiagem patina.

### Binários de aperto

| Qualidade      | 6 mm | 8 mm    | 10 mm   | 12 mm | 14 mm | 16 mm | 18 mm | 20 mm |
|----------------|------|---------|---------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 4T             | 70   | 150     | 300     | 500   | 750   | 1.100 | 1.400 | 2.000 |
| 6-8T           | 100  | 250     | 500     | 800   | 1.300 | 2.000 | 2.700 | 3.800 |
| 11T            | 150  | 400     | 800     | 1.200 | 2.000 | 2.900 | 4.200 | 5.600 |
| Sobre alumínio | 100  | 300-350 | 650-700 | —     | —     | —     | —     | —     |

Valores expressos em kg·cm. A qualidade do material está marcada na cabeça de cada parafuso. Todas as roscas desta máquina são à direita.

### Rolamentos

A embraiagem centrífuga leva rolamentos estanques lubrificados com massa lubrificante e o vibrador, rolamentos em banho de óleo. Nenhum dos dois requer lubrificação periódica.

### Inatividade prolongada

- 1) Limpe a máquina e em especial a face inferior da placa.
- 2) Esvazie o depósito de combustível e o carburador, ou adicione um estabilizador de gasolina, seguindo as indicações do manual do motor.
- 3) Esvazie o depósito de água e a barra dispensadora.
- 4) Mude o óleo do motor se a máquina for permanecer parada mais de uma época.
- 5) Armazene a máquina em local seco, coberta e fora do alcance de pessoas não autorizadas.

## DETEÇÃO DE AVARIAS

As intervenções que não figuram nesta tabela devem ser realizadas por um serviço técnico autorizado. Para as avarias próprias do motor, consulte também o manual do fabricante do motor.

| Avaria                                                      | Causa provável                                            | Solução                                                          |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| A vibração é fraca ou nula e a velocidade de avanço é baixa | Regime do motor demasiado baixo                           | Ajuste o regime ao valor correto                                 |
|                                                             | A embraiagem patina                                       | Verifique ou substitua a embraiagem                              |
|                                                             | A correia patina                                          | Estique ou substitua a correia                                   |
|                                                             | Excesso de óleo no vibrador                               | Esvazie o excedente até ao nível correto                         |
|                                                             | Avaria interna do vibrador                                | Verifique a excêntrica, as engrenagens e os contrapesos          |
|                                                             | Rolamento danificado                                      | Substitua o rolamento                                            |
|                                                             | Potência insuficiente do motor                            | Verifique o motor e a compressão                                 |
| O motor não arranca                                         | Acumulação de material sob a placa                        | Limpe a face inferior da placa                                   |
|                                                             | Falta de combustível ou torneira de combustível fechada   | Ateste e abra a torneira de combustível                          |
|                                                             | Vela suja, com depósitos de carvão ou com folga incorreta | Limpe, ajuste a folga ou substitua a vela                        |
|                                                             | Isolamento da vela deteriorado                            | Substitua a vela                                                 |
|                                                             | Interruptor de ignição em «0» ou em curto-circuito        | Coloque-o em «1»; verifique a cablagem e substitua o interruptor |
|                                                             | Cabo da vela partido ou em curto-circuito                 | Substitua o cabo                                                 |
|                                                             | Bobina de ignição defeituosa                              | Substitua a bobina                                               |
|                                                             | Filtro de combustível obstruído                           | Substitua o filtro                                               |
|                                                             | Orifício de respiro do tampão do depósito obstruído       | Limpe ou substitua o tampão                                      |
|                                                             | Ar no circuito de combustível                             | Purgue o circuito                                                |
|                                                             | Água ou sujidade no circuito de combustível               | Purgue o circuito e reponha combustível limpo                    |
| O motor arranca mas pára                                    | Combustível inadequado                                    | Esvazie o circuito e reponha com o combustível correto           |
|                                                             | Filtro de ar sujo                                         | Limpe ou substitua o filtro de ar                                |
|                                                             | Potência insuficiente                                     | Filtro de ar sujo                                                |
| Potência insuficiente                                       | Nível incorreto no carburador                             | Verifique a boia; limpe ou repare o carburador                   |
|                                                             | Vela defeituosa ou suja                                   | Limpe ou substitua a vela                                        |
|                                                             | Compressão baixa: segmentos ou cilindro desgastados       | Substitua os segmentos ou o êmbolo                               |
|                                                             | Cabeça ou vela mal apertadas; juntas danificadas          | Aperte ao binário correto e substitua as juntas                  |
|                                                             | O motor sobreaquece                                       | Combustível inadequado                                           |
| O motor sobreaquece                                         | Alhetas de arrefecimento sujas                            | Reponha com o combustível correto                                |
|                                                             | Regulador mal ajustado                                    | Limpe as alhetas                                                 |
|                                                             | O regime flutua                                           | Ajuste o regulador                                               |
| O regime flutua                                             | Mola do regulador defeituosa                              | Substitua a mola                                                 |
|                                                             | Alimentação de combustível restringida                    | Verifique todo o circuito por fugas ou obstruções                |
|                                                             | O arrancador de cabo não recolhe                          | Limpe o conjunto do arrancador com água e sabão                  |
| O arrancador de cabo não recolhe                            | Mecanismo de recolha obstruído por pó e sujidade          | Substitua a mola espiral                                         |
|                                                             | Mola espiral solta                                        |                                                                  |

# VISTA EXPLODIDA E LISTA DE PEÇAS

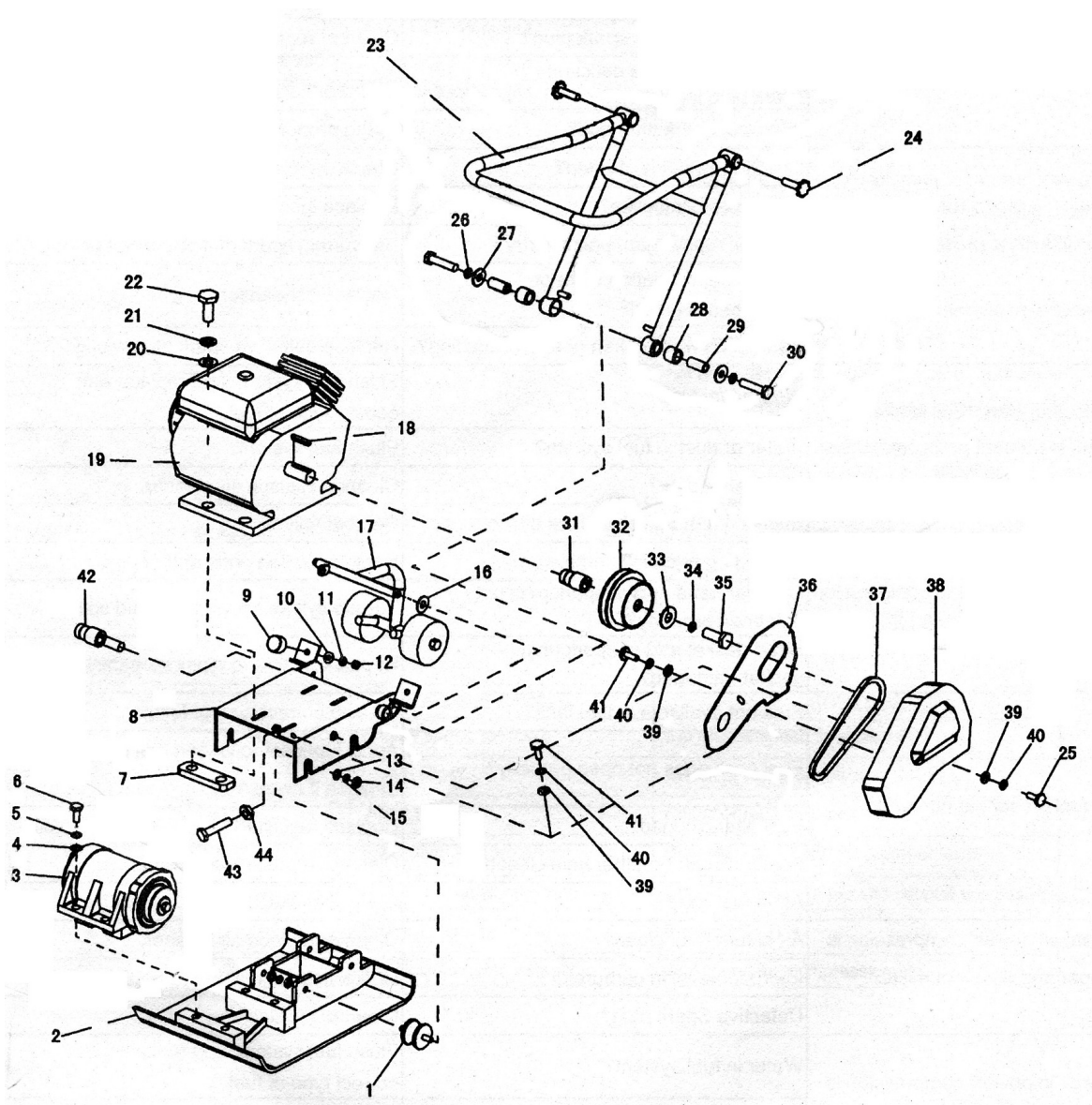


FIG. 6 — Vista explodida da placa vibratória AY-460-SF H

| N.º | Código | Descrição                                     | Un. |
|-----|--------|-----------------------------------------------|-----|
| *   | 610145 | Kit de rodas                                  | 1   |
| *   | 610146 | Placa de borracha                             | 1   |
| *   | 610147 | Depósito de água                              | 1   |
| *   | 610141 | Embraiagem                                    | 1   |
| *   | 610142 | Comando do cabo do acelerador                 | 1   |
| *   | 610143 | Cabo do acelerador                            | 1   |
| *   | 610148 | Suporte do dispensador de água, lado direito  | 1   |
| *   | 610149 | Suporte do dispensador de água, lado esquerdo | 1   |
| *   | 610144 | Dispensador de água                           | 1   |

**NOTA:** Nesta lista figuram apenas as peças de substituição mais habituais. Para qualquer outra peça, consulte-nos indicando o modelo, a referência AYERBE, o número de série da máquina e o número de posição da vista explodida.

## ABATE E ELIMINAÇÃO

No fim da sua vida útil, a máquina deve ser retirada de serviço de forma que não possa voltar a ser utilizada. Antes da sua entrega a um operador autorizado:

- 1) Esvazie por completo o combustível do depósito e do carburador e entregue-o num ponto de recolha autorizado.
- 2) Esvazie o óleo do motor e o do vibrador e entregue-os a um operador autorizado de resíduos perigosos. **Não os despeje no solo nem na rede de saneamento.**
- 3) Esvazie o depósito de água.
- 4) Separe os materiais por natureza — aço, fundição de alumínio, plásticos e elementos de borracha — e entregue-os aos circuitos de reciclagem correspondentes.

Respeite em todos os momentos a legislação em vigor em matéria de resíduos do país de utilização.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD**  
**E.C. DECLARATION OF CONFORMITY**  
**CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

**LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:**

**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que la máquina objeto de la presente declaración es conforme con las disposiciones de las directivas comunitarias y las normas armonizadas que se indican a continuación.

Declares under its sole responsibility that the machine covered by this declaration complies with the provisions of the Community directives and the harmonised standards listed below.

Déclare sous sa seule responsabilité que la machine faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux dispositions des directives communautaires et aux normes harmonisées indiquées ci-après.

Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que a máquina objeto da presente declaração está em conformidade com as disposições das diretivas comunitárias e com as normas harmonizadas a seguir indicadas.

**PLACA VIBRATÓRIA AY-460-SF H — Cód. AYERBE 610140**

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: \_\_\_\_\_

**DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:** 2006/42/CE · 2000/14/CE (modificada por la 2005/88/CE, anexo VI, nivel de potencia acústica garantizado 105 dB(A)) · 2014/30/UE

**Normas armonizadas / Harmonised standards / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:** EN ISO 12100:2010 · EN 500-1:2006+A1:2009 · EN 500-4:2011 · EN 55012

Vitoria-Gasteiz, a 4 de septiembre de 2026



**Adrián Martínez de Albornoz**

Gerente / Gérant / Gerente